

- Centrale automatique câble opérateur
  - Automatische centrale voor kabeltelevisie
  - Cable TV automatic central unit
  - Automatische Zentraleinheit für Kabel TV
  - Central automática cableoperador
  - Central automática cabo operador
- 4 130 39

- Αυτόματος κεντρικός ηλεκτρικός σταθμός καλώδιο χειριστή
- Автоматический центральный ТВ-блок
- Kullanıcı kablolu otomatik santral
- Centrala automatyczna do kabla TV
- Centralina automatica cavo operatore

- Automatikus kábel TV központ
- 电缆操作多媒体信息箱
- وحدة مركزية آلية للربط الرقمي

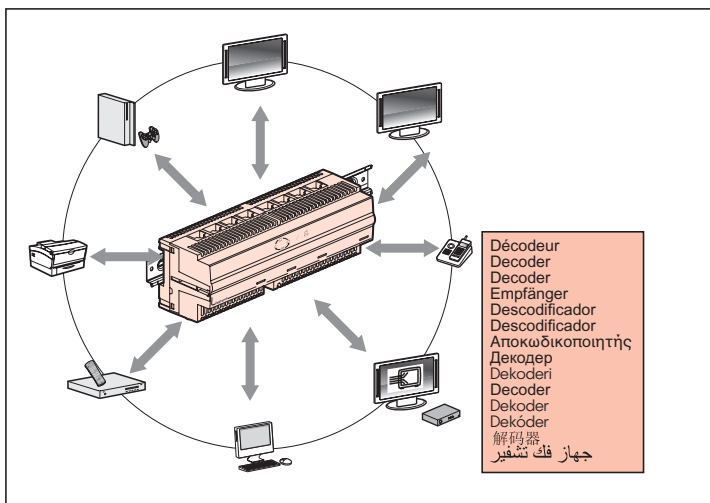
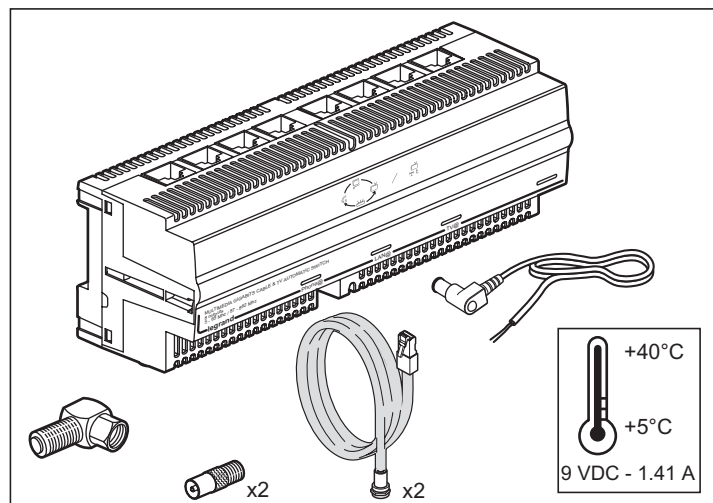
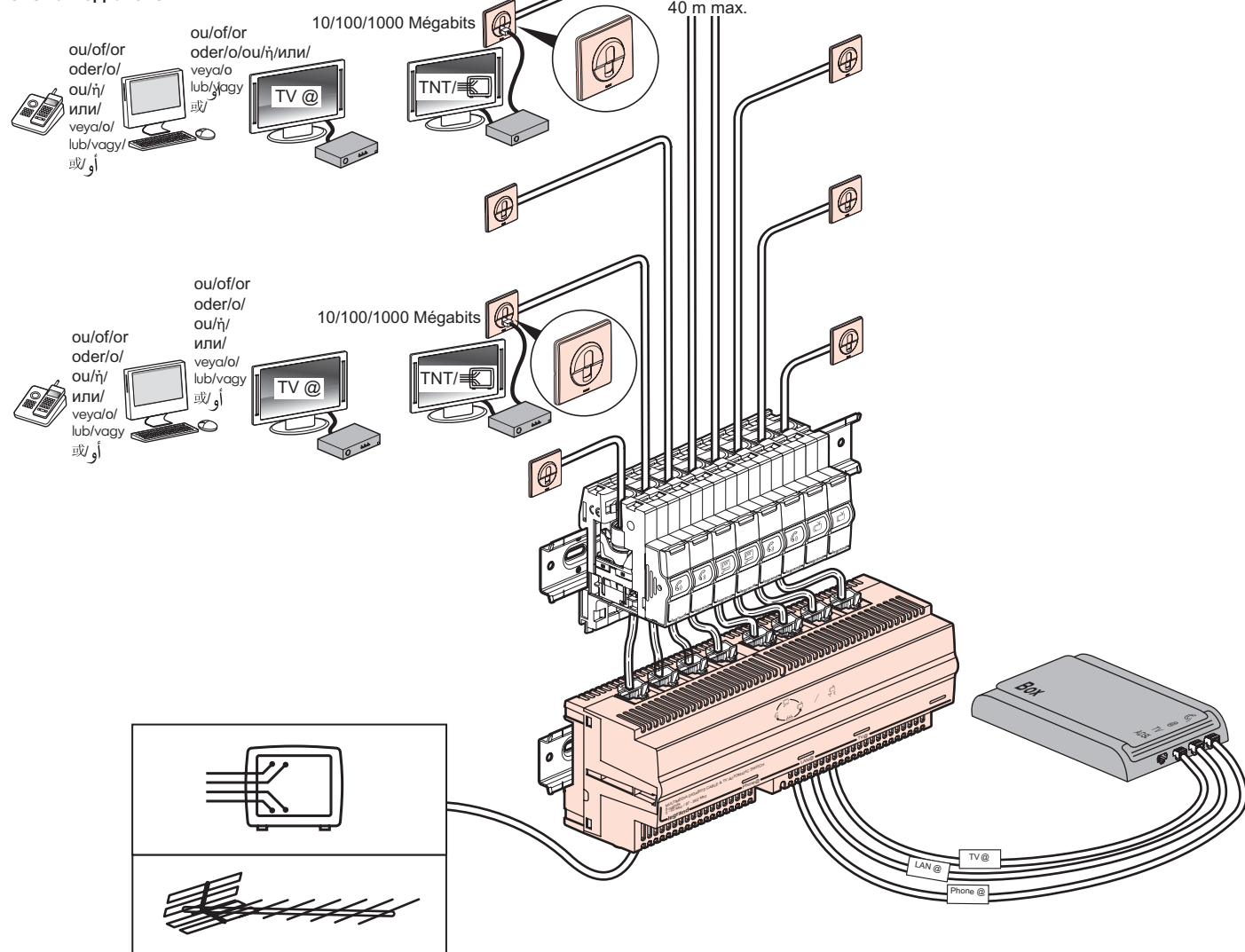


Schéma d'installation n°1  
Installatieschema nr. 1  
Installation diagram 1  
Anlagenschema Nr. 1  
Esquema de instalação n°1  
Esquema de instalação n°1  
Διάγραμμα εγκατάστασης αριθ. 1  
Схема подключения n°1

Kurulum şeması n°1  
Schema d'installazione n°1  
Schemat instalacji nr 1  
1-es beszerelési vázlat  
安装图1

مخطط الترتيب رقم 1



Certains "boxes" opérateurs du marché ne permettent pas d'avoir sur la même prise murale RJ 45 le réseau informatique ou le décodeur TV/IP. Ci-dessous un moyen simple de le vérifier.

Bij sommige "boxen" van operators op de markt is het niet mogelijk om het computernetwerk of de TV/IP-decoder op dezelfde RJ 45-wandcontactdoos te hebben. Hieronder vindt u een eenvoudige manier om dat na te gaan.

Some operator boxes on the market do not allow the computer network and the TV/IP decoder to be on the same RJ45 wall socket. Below is a simple method to verify this.

Mit bestimmten Boxen der DSL-Anbieter kann dieselbe RJ45-Anschlussdose nicht mit dem Datennetz und dem IPTV-Empfänger belegt werden. Es gibt eine einfache Methode, dies zu prüfen.

Algunas cajas de operadores del mercado no permiten tener en la misma toma mural RJ 45 la red informática o el descodificador TV/IP. A continuación se muestra una forma sencilla de comprobarlo.

Certas "boxes" operadores do mercado não permitem ter na mesma tomada mural RJ 45 a rede informática e o decodificador TV/IP. Em baixo um meio simples para verificá-lo.

Ορισμένα «κουτιά-χειριστές» της αγοράς δεν επιτρέπουν να έχετε πάνω στην ίδια πρίζα τοίχου RJ 45 το πληροφορικό δίκτυο ή τον αποκωδικοποιητή TV/IP. Κατωτέρω ένας απλός τρόπος να το επαληθεύσετε.

Некоторые модели модемов не позволяют одновременно подключать к розетке RJ 45 информационную сеть и декодер TV/IP. Ниже приводится простая схема, как это проверить.

Piyasadaki bazı "üniteler" aynı duvar prizinde RJ 45 bilgisayar ağı veya TV/IP dekoderi bulunmasına uygun olmayabilir. Aşağıda bunu kontrol etmenin basit bir yolu verilmiştir.

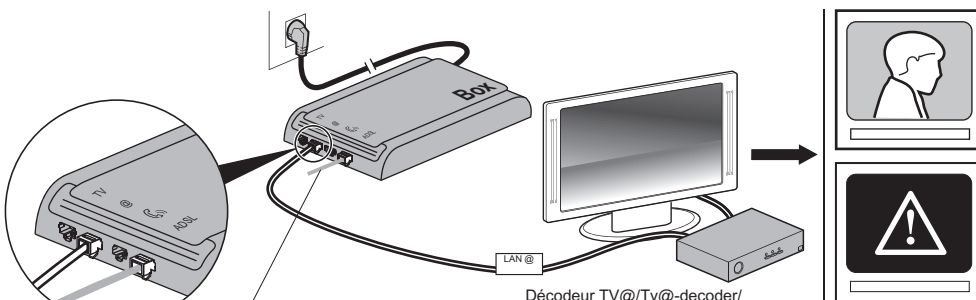
Niektóre modele operatorów działających na rynku nie umożliwiają podłączenia do jednego gniazdka ściennego RJ 45 sieci informatycznej jednocześnie z dekodern TV/IP. Poniżej prosty sposób, w jaki można to sprawdzić.

Alcuni box operator sul mercato non consentono di avere sulla stessa presa a muro RJ45 la rete informatica o il decoder TV/IP. Ecco una semplice procedura per verificarlo.

Egyes szolgáltatói egységek nem teszik lehetővé, hogy az informatikai hálózat és a TV/IP dekódér ugyanarra a fali RJ 45 aljzatra csatlakozzon. Alább látható egy egyszerű ellenőrzési módszer.

某些市场上的操作“接线盒”不允许在同一个RJ 45插头上同时连接电脑网络或TV/IP（交互式网络电视）解码器。以下就是一种简单的检验方法。

لا تسمح بعض "علب" المتعاملين الناشطين على مستوى السوق بتشغيل شبكة معلوماتية أو جهاز فك التشفير TV/IP على نفس المأخذ الجداري RJ 45. تجد أدناه طريقة سهلة للتأكد من توفر هذه الوظيفة.



OK

NO

voir installation n°1/zie installatie nr. 1/  
see installation 1/siehe Anlagenschema  
Nr. 1/véase instalação n°1/ver instalação  
n°1/βλέπε εγκατάσταση αριθ. 1/См. схему  
подключения n°1/курulum n°1'e bakınız/  
vedi installazione n° 1/patrz instalacja  
nr 1/lásd az 1-es beszerelési vázlatot/參  
見安裝圖1/ انظر إلى الترابيع رقم 1

box ancienne génération, voir installation  
n°2/box oude generatie, zie installatie nr.  
2/old generation box, see installation 2/  
Box der alten Generation  
siehe Anlagenschema Nr. 2/caja de  
antigua generación, ver instalação n°2/  
box antiga geração, ver instalação n°2/  
κοιτίναλιος γενιάς, βλέπε εγκατάσταση  
αριθ. 2/бокс раннего поколения, см.  
схему подключения n°2/  
Eski nesil kutu, kurulum n°2'ye bakınız/  
box di vecchia generazione, vedi  
installazione n° 2/przystawka starego  
typu, patrz instalacja nr 2/régi generációs  
egység, lásd a 2-es beszerelési vázlatot/  
/上一代的接线盒, 参见 安装图2

علبة من الجيل القديم,  
انظر إلى الترابيع رقم 2

Arrivée ligne téléphonique/Ingang telefoonlijn  
Telephone line input/DSL/Telefon-Anschlusskabel  
Legada de linha telefónica/Chegada da linha telefónica/  
Είσοδος τηλεφωνικής γραμμής/Вход телефонной  
линии/ Telefon hattı girişi/Ingresso linea telefonica/  
Przewód linii telefonicznej/Bemenő telefonvonal/电话线进线  
مدخل الخط الهاتفي

Décodeur TV@/Tv@-decoder/  
TV@ decoder/IPTV-Empfänger/  
Descodificador TV@/Descodificador TV@/  
Αποκωδικοποιητής TV@/Декодер ТВ @/  
TV@ dekoder/Decoder TV@/Декoder TV@/  
ADSL TV dekoder/TV@解码器/TV @ 设备 فك التشفير

Schéma d'installation n°2 (pour les "boxes" ne permettant pas la diffusion simultanée de la TV et du LAN)

Installatieschema nr. 2 (voor de «boxen» waarbij de gelijktijdige uitzending van de tv en het LAN niet mogelijk is)

Anlagenschema Nr. 2 (für Boxen ohne gleichzeitige Verteilung von TV und LAN)

Esquema de instalação n°2 (para as «boxes» que não permitam a difusão simultânea da TV y del LAN)

Esquema de instalação n°2 (para as «boxes» que não permitam a difusão simultânea da TV e do LAN)

Σχήμα εγκατάστασης αριθ. 2 (για τα «κουτιά» που δεν επιτρέπουν την ταυτόχρονη μετάδοση της TV και του LAN)

Схема подключения n°2 (модемы без функции одновременного подключения ТВ и LAN)

Kurulum şeması n°2 (Aynı anda TV ve LAN yayınına uygun olmayan «üniteler» için)

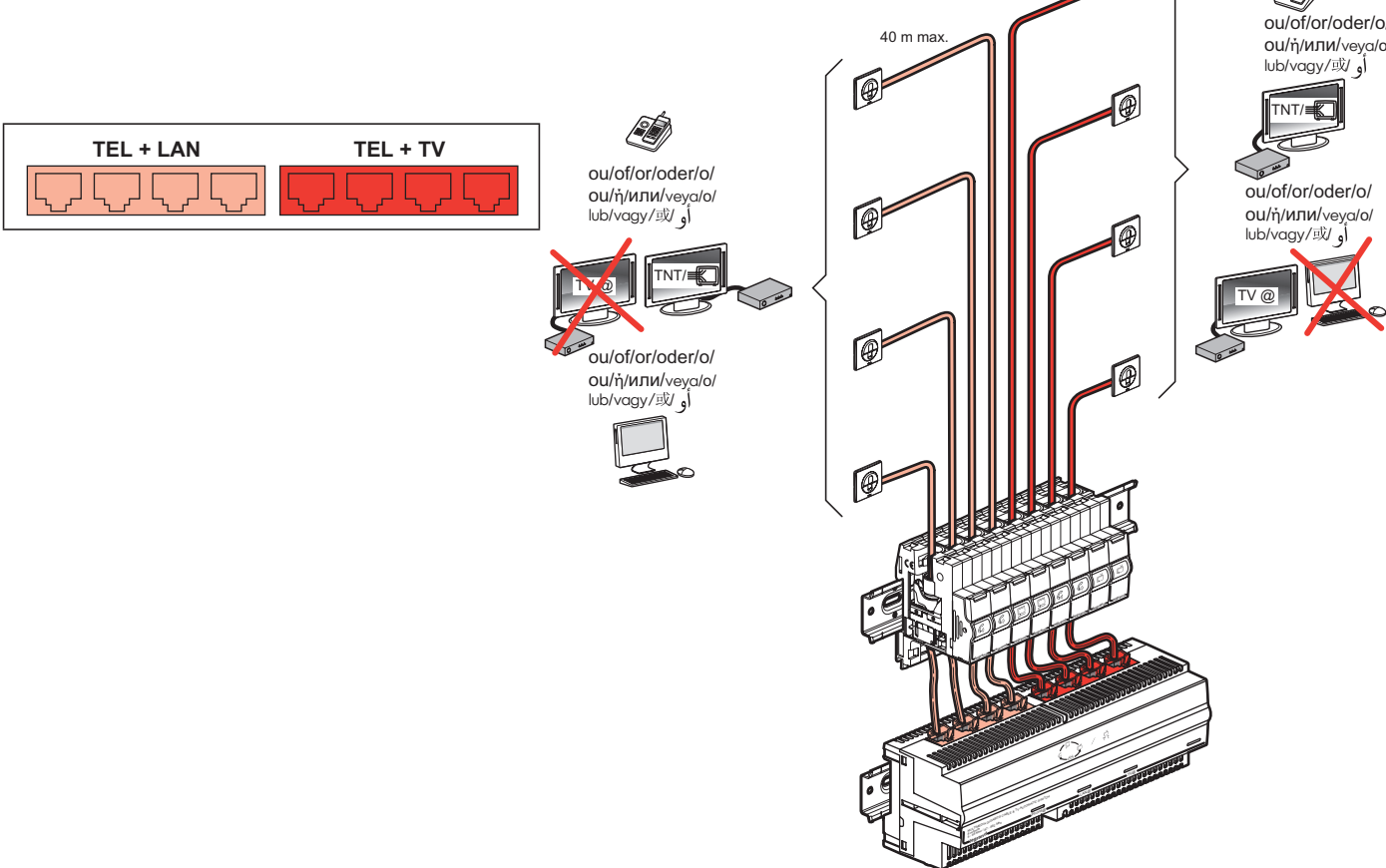
Schema d'installazione n° 2 (per i box che non consentono la diffusione contemporanea di TV e LAN)

Schemat instalacji nr 2 (do modemów, które nie umożliwiają jednoczesnego działania TV i LAN)

2-es beszerelési vázlat (azokhoz az egységekhez, amelyek nem teszik lehetővé a TV és LAN jel egyidejű továbbítását)

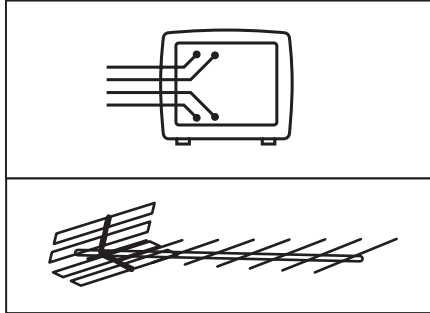
安装图2（用于不允许同时发出电视和局域网信号的接线盒）

مخطط ترابيع رقم 2 (بالنسبة إلى "العلب" التي لا تسمح بث مزامن للتلفاز وشبكة LAN)



- Raccordement arrivée TV, hertzienne et câble opérateur
- Aansluiting tv-ingang, terrestrisch en kabel
- TV input connection, terrestrial and cable operator
- Anschluss TV-Signal, terrestrisch und Kabelanbieter
- Conexión llegada TV, terrestre y cableoperador
- Ligação chegada TV, hertziana e cabo operador
- Σύνδεση στην είσοδο της TV, ερτζιανής ή καλωδιακής και καλώδιο χειριστή

- Подключение входа эфирного и спутникового кабельного распределителя
- TV girişi, karasal ve uydu bağlantısı
- Podłączenie sygnału TV, naziemnego i kablowego
- Collegamento ingresso TV, hertziana e cavo operatore
- Bemenő TV kábel csatlakoztatása, földi és kábel TV
- 无线电电视的进线连接和操作线端
- كابل توصيل تلفزي وارد، للمحطات الأرضية والمتعاملين الرقميين



D < 15 m / A < 15 m / Αν σταση < 15 m / L < 15 m / Odległość < 15 m /  
 Odległość < 15 m / Távoltság < 15 m /  
 距离 < 15 米 / طول < 15 م /  
 17/19 VATC / 17/19 VATC型 / ~ فولت 17/19



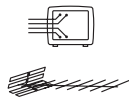
47-862 MHz  
 47-862 МГц  
 47-862 ميغا هرتز

Analogique : 67-69 dBµV  
 Analog: 67-69 dBµV  
 Analog : 67-69 dBµV  
 Analóg. : 67-69 dBµV  
 Аналоговый : 67-69 dBµV  
 dBµV 67-69 : تماثلي

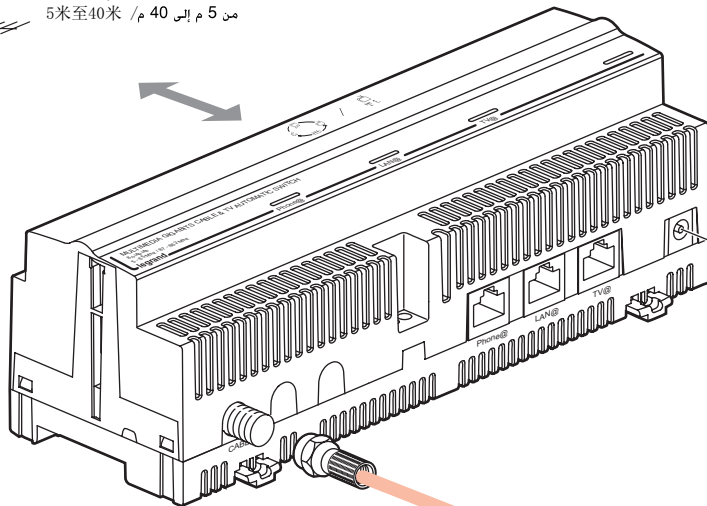
Numérique : 55-59 dBµV  
 Dig: 55-59 dBµV  
 Digital : 55-59 dBµV  
 Dig.: 55-59 dBµV  
 Цифровой : 55-59 dBµV  
 dBµV 55-59 : رقمي



87-862 MHz  
 87-862 МГц  
 87-862 ميغا هرتز  
 54-59 dBµV



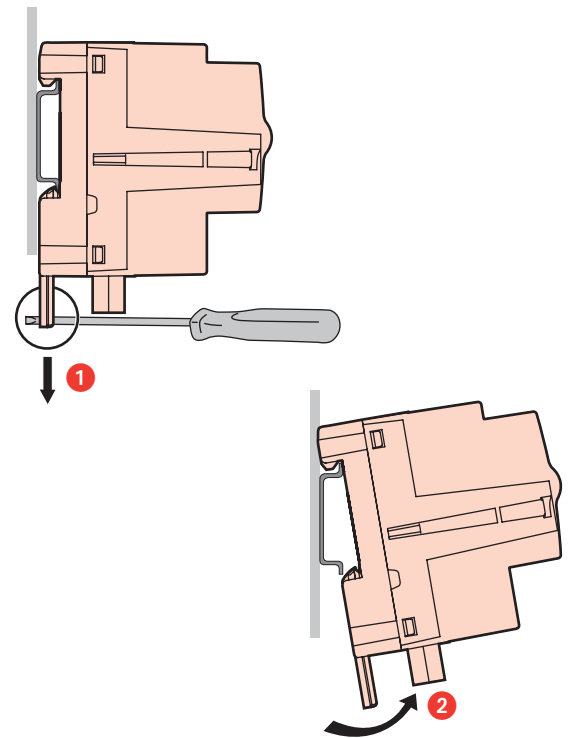
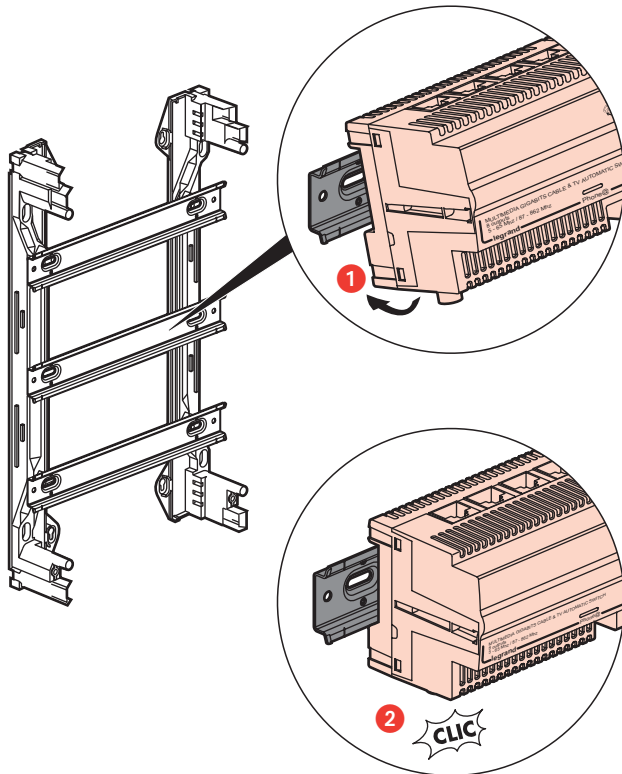
5 m à 40 m / 5 m tot 40 m / 5 m to 40 m / 5 m bis 40 m / 5 m a 40 m / 5 m a 40 m /  
 5 m έως 40 m / от 5 м до 40 м / 5 m - 40 m / da 5 m a 40 m / od 5 m do 40 m / 5 m és 40 m között  
 5米至40米 / من 5 م إلى 40 م



L  
 N

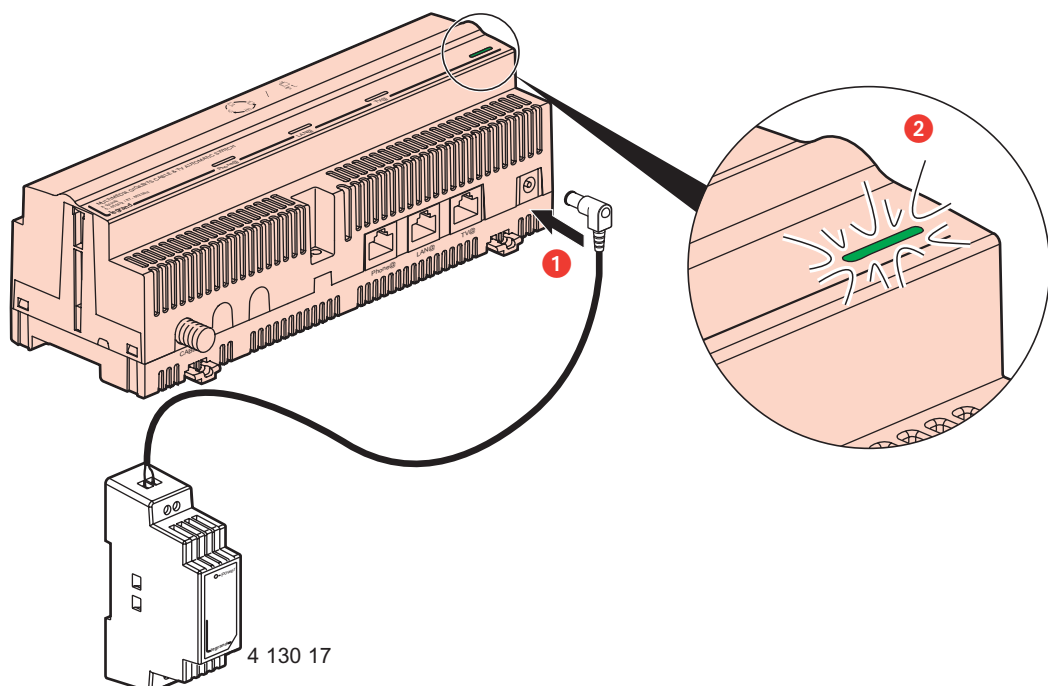
- Montage sur rail DIN
- Montage op DIN-rail
- Mounting on DIN rail
- Montage auf DIN-Schiene
- Montaje en carril DIN
- Montagem sobre carril DIN
- Συναρμολόγηση πάνω σε ράγα DIN

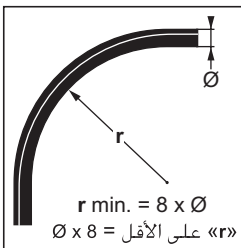
- Монтаж на DIN-рейку
- DIN ray üzerine montaj
- Montaggio su guida DIN
- Montaż na szynie DIN
- Felszerelés DIN sínre
- 在DIN（德国工业标准）轨道上的安装
- ترايب على خط DIN



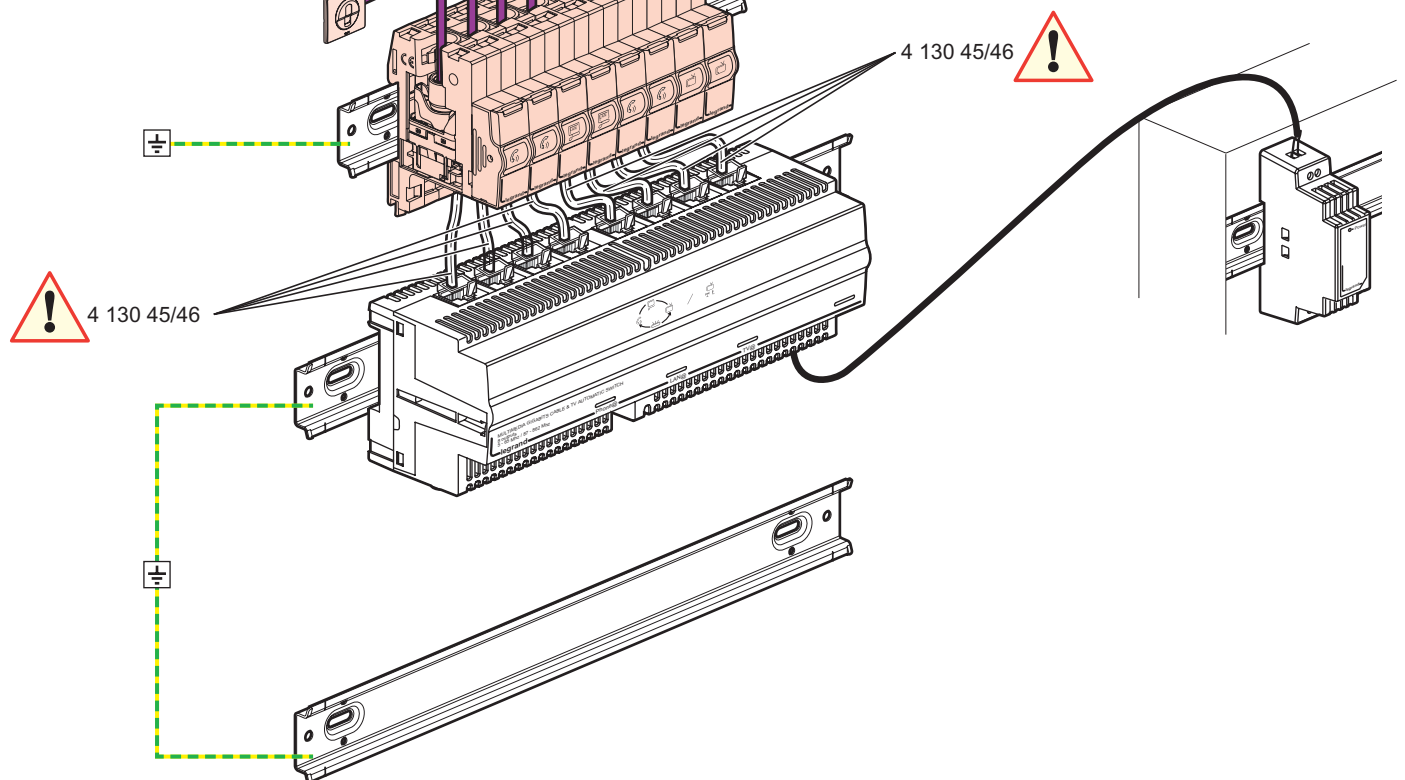
- Alimentation
- Voeding
- Supply
- Spannungsversorgung
- Alimentación
- Alimentação
- Τροφοδοσία

- Питание
- Besleme
- Alimentazione
- Zasilanie
- Áramellátás
- 供电
- تغذية كهربائية



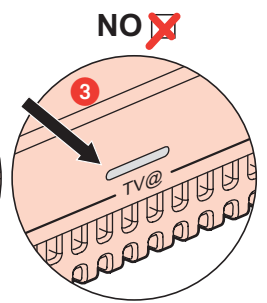
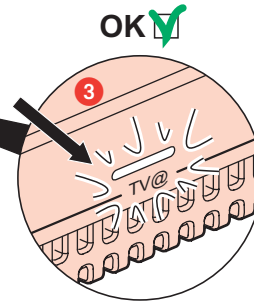
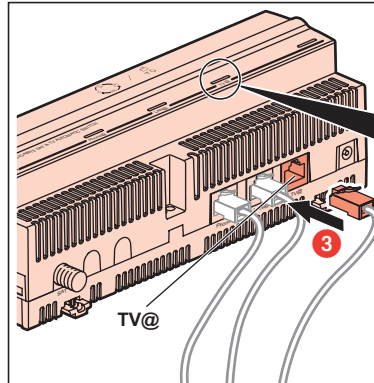
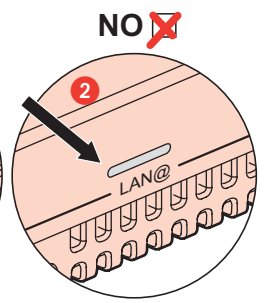
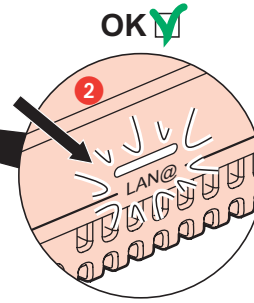
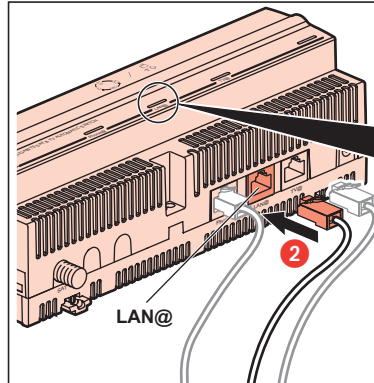
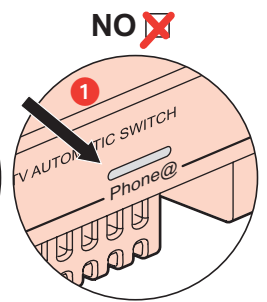
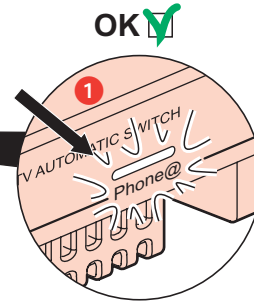
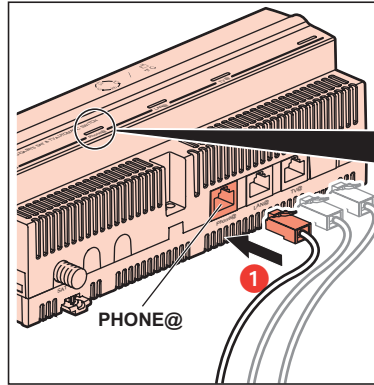
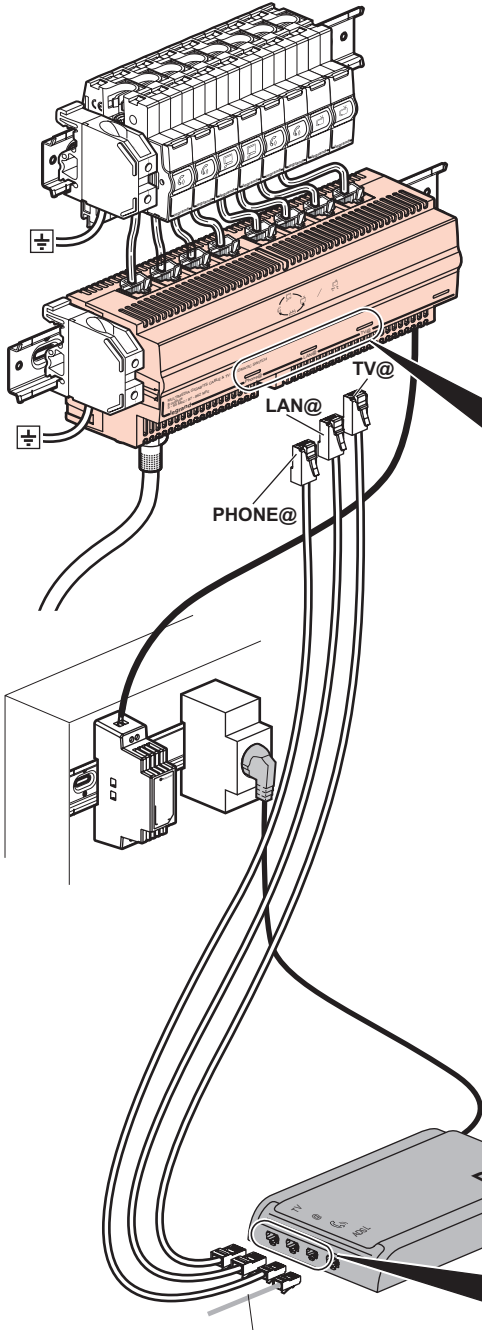


⚠ Câble multimédia réf. 0 327 89  
 Multimedia kabel ref. 0 327 89  
 Multimedia-Kabel Cat. No. 0 327 89  
 Cable multimédia ref. 0 327 89  
 Cabo multimédia ref. 0 327 89  
 Καλώδιο πολυμέσων αρ. αναφ. 0 327 89  
 Кабель мультимедиа Кат. № 0 327 89  
 Multimedia kablosu ref. 0 327 89  
 Cavo multimedia cod. 0 327 89  
 Przewód multimedialny nr ref. 0 327 89  
 Multimédia kábel, ref.: 0 327 89  
 多媒体线缆, 货号 0 327 89  
 كابل متعدد الوسائط رقم: 0 327 89

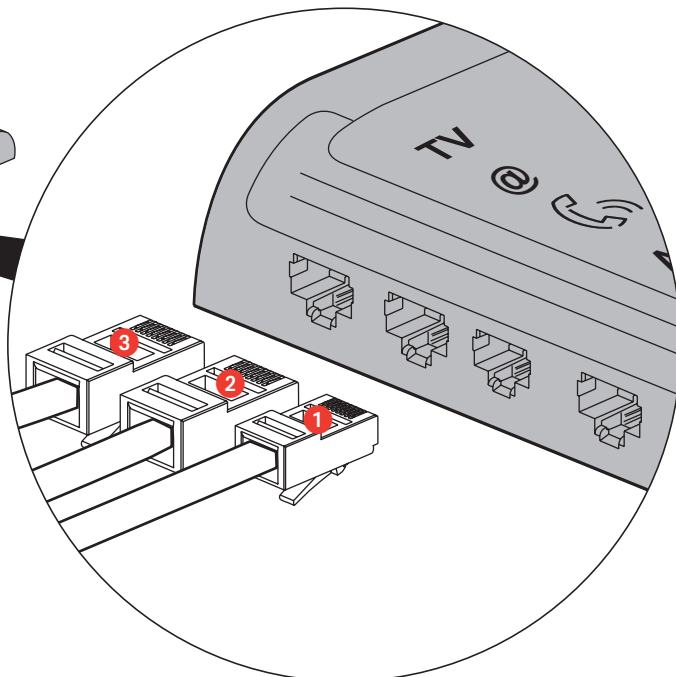


- Raccordement de la box opérateur
- Aansluiting van de operatorbox
- Connection of operator box
- Anschluss der Anbieter-Box
- Conexión de la caja de operador
- Ligação da box do operador
- Σύνδεση του κουτιού-χειριστή
- Подключение модема
- Kullancı ünitesi bağlantısı
- Collegamento del box operators

- Podłączenie modemu operatora
- A szolgáltatói egység csatlakoztatása
- 操作接线盒的连接
- توصيل علبه المتعامل



Arrivée ligne téléphonique/Ingang telefoonlijn  
Telephone line input/DSL/Telefon-Anschlusskabel  
Llegada de línea telefónica/Chegada da linha telefónica/  
Είσοδος τηλεφωνικής γραμμής/Ввод телефонной  
линии/ Telefon hattı girişi/Ingresso linea telefonica/  
Przewód linii telefonicznej/Bemenő telefonvonal/电话线进线  
مدخل الخط الهاتفي





• Ce symbole indique qu'en fin de vie, le produit doit être collecté séparément des autres déchets et remis à un centre de collecte agréé dans le respect des normes et dispositions légales en vigueur dans les pays de l'UE, pour prévenir les effets indésirables sur l'environnement et la santé des personnes. L'élimination abusive du produit est passible des sanctions prévues par la loi. Il est recommandé de s'assurer que dans le pays où le produit est utilisé, ce dernier est soumis aux réglementations WEEE/DEEE.



• Dit symbool geeft aan dat dit product aan het einde van de levensduur gescheiden van ander afval ingezameld moet worden en afgegeven moet worden bij erkende inzamelcentra, in de gevallen en op de wijze zoals bepaald door de nationale wettelijke voorschriften van de landen van de EU, om negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de mens te vermijden. Het illegaal weggooien aan het einde van de levensduur van het product wordt wettelijk bestraft. Het is raadzaam om na te gaan of de AEEA Richtlijn in uw land inderdaad van toepassing is op dit product.



• This symbol indicates that in order to prevent any negative effects on the environment and on people, this product should be disposed of separately from other household waste, by taking it to authorised collection centres, in accordance with the EU countries local waste disposal legislations. Disposing of the product without following local regulations may be punished by law. It is recommended that you check that in your country this product is subject to WEEE legislations.



• Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer separat zu entsorgen ist und im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der EU-Länder autorisierten Entsorgungsunternehmen zu übergeben ist, um Umwelt- und Gesundheitsschäden auszuschließen. Die rechtswidrige Entsorgung ist gesetzlich verboten. Bitte prüfen Sie, ob dieses Produkt in Ihrem Land unter die WEEE-Richtlinie fällt.



• Este símbolo indica que el producto al final de su vida está sometido a recogida selectiva y se debe entregar a los centros de recogida autorizados, en los casos y en las modalidades previstas por las leyes nacionales de los países de la UE, con el fin de prevenir efectos perjudiciales sobre el medio ambiente y la salud humana. La eliminación abusiva del producto al final de su vida es sancionada por la ley. Se aconseja cerciorarse si en su país este producto está efectivamente sometido a la directiva WEEE.



• Este símbolo indica que o produto quanto não for mais utilizado deve ser coletado separadamente dos outros lixos e dado às estações de tratamento do lixo autorizadas, nos casos e nos modos previstos pelas leis nacionais dos países da UE, para evitar efeitos negativos no ambiente e na saúde humana. A eliminação abusiva é sancionada pela lei. É apropriado verificar se no seu país este produto é efectivamente sujeito às normas WEEE.



• Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ζωής του συλλέγεται χωριστά από τα άλλα απόβλητα και χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένες εγκαταστάσεις συλλογής, στις περιπτώσεις και τρόπους που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία των κρατών της ΕΕ, για την αποτροπή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η παράνομη διάθεση στο τέλος ζωής του προϊόντος διώκεται από το νόμο. Ενδεχονται να ελεγχете αν στο κράτος σας αυτό το προϊόν υποκειται παράγωγα στον κανονισμό ΑΗΗΕ.



• Данный символ информирует о том, что в целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, по истечении срока службы их следует хранить отдельно от другого мусора и сдавать в специальные пункты в соответствии с законодательными нормами и постановлениями, действующими в ЕС. Утилизация изделий в нарушении действующих норм может повлечь санкции, предусмотренные законом. Рекомендуется проверить попадает ли изделие под действие регламентов WEEE/DEEE в стране, где оно эксплуатируется.



• Bu sembol, ürünün kullanım ömrünün sonunda, çevreye ve insan sağlığına arzu edilmeyen etkilerinin önlenmesi için, diğer atıklardan ayrı toplanması ve AB ülkelerinde yürürlükte olan normlara ve yasal düzenlemelere uygun biçimde, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmesi gerektiğini ifade eder. Ürünün yasal düzenlemelere aykırı biçimde imhası yasalarda öngörülen cezaı yaptırımlarla karşı karşıya getirebilir. Ürünün kullanıldığı ülkenin WEEE/DEEE atık yönetmeliklerine tabi olduğuna emin olunması tavsiye edilir.



• Questo simbolo indica che il prodotto a fine vita è raccolto separatamente dagli altri rifiuti e conferito presso centri di raccolta autorizzati, nei casi e modi previsti dalle leggi nazionali dei paesi dell'UE, per evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana. Lo smaltimento abusivo a fine vita è sanzionato dalla legge. È opportuno verificare che nel Vostro paese questo prodotto sia effettivamente soggetto alla normativa WEEE.



• Ten symbol oznacza, że produkt na koniec życia oddzielany jest od innych odpadów i jest dostarczany do autoryzowanych punktów utylizacji, w sposób przewidziany przez krajowe prawo państw UE, aby uniknąć negatywnych skutków dla środowiska i dla zdrowia ludzkiego. Nielegalne pozbywanie się produktów na koniec życia jest karane sądownie. Należy sprawdzić, czy w W



• Ez a szimbólum azt mutatja, hogy a terméket a többi hulladéktól elkülönítve kell begyűjteni, és az EU-országok nemzeti előírásai által előírt esetekben és módon megfelelő hulladéklerakóban elhelyezni, nehogy a környezetre és az emberi egészségre káros hatással legyen. A törvény bünteti, ha a leselejtezett terméket nem megfelelő módon helyezik el. Ellenőrizze, hogy országa előírásai szerint erre a termékre a WEEE (elektromos és elektronikus hulladékokról szóló) irányelv vonatkozik-e.



• 此标志表明，在使用寿命到期后，该产品必须与其他垃圾分开收集并送至符合欧盟国家现行标准和规定的处理中心进行处理，以避免其对环境和人身健康造成不利影响。产品的过度拆除将受到相关法律法规的处罚。在此建议，为确保安全，在产品的使用国，处理方需遵守 WEEE（废电子电气设备指令）的要求。

• يعني هذا الرمز أنه لمنع أي آثار سلبية على البيئة والناس. يجب رمي هذا المنتج. عندما يراد رميه. بعزل عن بقايا المنزل. وذلك بأخذة إلى مراكز التجميع المعتمدة. حسب التشريعات المحلية المتعلقة برمي النفايات ببلدان الاتحاد الأوروبي. تحت طائلة التعرض لعقوبة القانون إن لم تُتبع الأنظمة المحلية في رمي المنتج. ننصحك بالتثبت مما إذا كان هذا المنتج يخضع في بلدك لتشريعات التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



**⚠ Consignes de sécurité**

(FR) (LU) (BE) (CH)

Avant toute intervention, couper le courant.

Respecter strictement les conditions d'installation et d'utilisation.

**⚠ Veiligheidsvoorschriften**

(NL) (BE)

Onderbreek voor enige ingreep de stroom.

Neem de installatie- en gebruiksvoorwaarden nauwgezet in acht.

**⚠ Safety instructions**

(GB) (IE)

Make sure the power supply is disconnected before any intervention.

Strictly comply with instructions for installation and use.

**⚠ Sicherheitshinweise**

(DE) (CH)

Vor jeglichem Eingriff die Spannungsfreiheit sicherstellen.

Einbau- und Gebrauchsanleitungen sind genau zu beachten.

**⚠ Consignas de seguridad**

(ES)

Antes de realizar cualquier intervención, cortar la corriente eléctrica.

Respetar estrictamente las condiciones de instalación y uso.

**⚠ Instruções de segurança**

(PT)

Antes de qualquer intervenção, desligar a corrente.

Respeitar rigorosamente as condições de instalação e de utilização.

**⚠ Συστάσεις ασφαλείας**

(GR) (CY)

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Να τηρείτε ανστηρά τις συνθήκες εγκατάστασης και χρήσης.

**⚠ Меры предосторожности**

(RU)

Отключить питание перед проведением любых ремонтных работ .

Строго соблюдайте требования к условиям монтажа и эксплуатации .

**⚠ Güvenlik talimatları**

(TR) (CY)

Herhangi bir müdahaleden önce, akımı kesiniz.

Yerleştirme ve kullanım koşullarına titizlikle riayet ediniz.

**⚠ Przepisy bezpieczeństwa**

(PL)

Przed każdą czynnością na urządzeniu, odłączyć dopływ prądu.

Ścisłe przestrzegać instrukcji dotyczących instalacji i użytkowania.

**⚠ Istruzioni di sicurezza**

(IT) (CH)

Prima di qualsiasi intervento, interrompere l'alimentazione.

Rispettare scrupolosamente le condizioni d'installazione e uso.

**⚠ Biztonsági előírások**

(HU)

Szerelés előtt mindig áramtalanítson.

Szerelés és használat során mindig tartsa be a használati útmutató előírásait.

**⚠ 安全提示**

在任何干涉以前一定要断电，严格遵守安全和使用的规定。

⚠ إرشادات الأمان:

«اقطع التيار الكهربائي قبل أي تدخل. تنفيذ تقييداً تاماً بشروط التركيب والاستخدام.»